Организация Объединенных Наций S/PV.4927



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

4927-е заседание

Четверг, 18 марта 2004 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н де ла Саблиер	(Франция)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Чили	г-н Муньос
	Китай	г-н Чжан Ишань
	Германия	г-н Траутвайн
	Пакистан	г-н Халид
	Филиппины	г-н Баха
	Румыния	г-н Думитру
	Российская Федерация	г-н Смирнов
	Испания	г-жа Менендес
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).

04-27481 (R)

0427481

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение по правилу 39 своих временных правил процедуры Помощнику Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Данило Тюрку.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я предлагаю г-ну Тюрку занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Данило Тюрка. Я предоставляю ему слово.

Г-н Тюрк (*говорит по-английски*): Со времени последнего брифинга Секретариата в Совете Безопасности на Ближнем Востоке отмечается рост насилия, увеличение случаев гибели людей и усиление страданий. В то же время небольшая возможность для возобновления мирного процесса, о которой говорил в прошлом месяце г-н Рёд-Ларсен, сохраняется.

После взрыва, устроенного самоубийцей в прошлое воскресенье, израильский премьер-министр отменил запланированную встречу с палестинским премьер-министром Куреи. Мы настоятельно призываем их встретиться. Из ситуации кровавого тупика, которой слишком долго характеризуется мирный процесс, удастся выйти лишь тогда, когда стороны встретятся на высшем уровне и начнут сотрудничать в осуществлении «дорожной карты», предложенной «четверкой». Их партнерство — это тот необходимый фундамент, на котором должен строиться мирный процесс. Мы надеемся, что встречу лидеров удастся перенести на ближайшее время.

Обеим сторонам важно признать, что цель тех, кто осуществляет такие отвратительные акты, как устроенные недавно самоубийцами взрывы, состоит в обеспечении того, чтобы на арене доминировал не израильско-палестинский мирный процесс, а их собственная программа насилия. У тех, кто хотел бы положить конец продолжающемуся несколько десятилетий конфликту между палестинцами и израильтянами, не остается иного выбора, кроме как продолжать свои усилия перед лицом насилия и терроризма.

Несмотря на рост насилия, возможность для установления мира остается. За отчетный период отрадное заявление премьер-министра Шарона о его решении ликвидировать израильское присутствие в секторе Газа привлекло к себе большое внимание. Эта предлагаемая инициатива могла бы стать позитивным вкладом в достижение мира. Для того чтобы такой вывод завоевал широкую поддержку международного сообщества и имел больше шансов на успех, он должен иметь четыре основные особенности.

Во-первых, он должен производиться в рамках разработанной «четверкой» «дорожной карты», которая, несмотря на то, что она не реализована, остается единственным планом, поддерживаемым сторонами и международным сообществом. Во-вторых, он должен производиться на основе консультаций и партнерства с Палестинской администрацией — единственным партнером в такой деятельности. В-третьих, вывод должен быть полным и окончательным. Наконец, он должен рассматриваться всеми как первый шаг в направлении осуществления призыва Организации Объединенных Наций к правительству Израиля прекратить оккупацию, как это предусмотрено резолюциями 242 (1967), 338 (1973) и 1397 (2002) Совета Безопасности. На данном этапе важно, чтобы правительство Израиля предоставило график вывода сил.

Со своей стороны, представители стран «четверки» встретились 10 марта в Вашингтоне, округ Колумбия, для обсуждения возможного вывода войск из сектора Газа и других соответствующих проблем региона. Они договорились разработать план встречи главных действующих лиц «четверки»

в ближайшие несколько месяцев и рассмотрели пути активизации работы «четверки» и оживления процесса, связанного с «дорожной картой», в нынешних условиях. Активизация работы «четверки» имеет важное значение, равно как и вклад стран региона. Мы приветствуем неустанные усилия Египта в этом отношении.

Все эти шаги предпринимаются в условиях неутихающего насилия. С момента проведения последнего брифинга в Совете Безопасности в результате конфликта погиб 101 человек: 80 палестинцев и 21 израильтянин. Таким образом, всего с сентября 2000 года погибло 946 израильтян и 3245 палестинцев.

За последние несколько месяцев возросло число пострадавших в результате проводимых Израилем военных операций в секторе Газа. Особую тревогу вызывает большое число погибших и раненых гражданских лиц, в том числе детей, в результате таких действий. Кроме того, за отчетный период Израилем был совершен целый ряд внесудебных расправ. Мы хотим еще раз заявить, что выступаем против таких незаконных актов и призываем правительство Израиля прекратить эту практику, которая слишком часто приводит к гибели и ранениям ни в нем не повинных гражданских лиц.

Израиль обязан защищать своих граждан от террористических нападений, которые осуществляются из сектора Газа и с Западного берега. В соответствии с международным правом на нем также лежит ответственность за обеспечение защиты гражданского населения на оккупируемой им территории. После операции, проведенной 7 марта в густонаселенном районе сектора Газа, в результате которой погибло 14 человек, в том числе несколько детей, Генеральный секретарь призвал правительство Израиля выполнять свои обязательства в соответствии с требованием международного гуманитарного права избегать жертв среди мирного населения и воздерживаться от применения несоразмерной военной силы в густонаселенных районах. Мы хотим вновь указать на необходимость прекращения таких актов.

В отчетный период также совершались террористические акты, направленные против мирных граждан Израиля. 22 февраля террорист-смертник взорвал бомбу в автобусе в Иерусалиме, в результате чего погибло 8 человек и более 60 получили ранения. 14 марта два террориста-смертника взорвали бомбы в Ашдоде, в результате чего по меньшей мере 10 человек погибло и 16 были ранены.

Мы вновь самым решительным образом осуждаем такие акты, которые нельзя оправдать никакой идеей и никакими целями. Мы призываем Палестинскую администрацию выполнить возлагаемые на нее в соответствии с «дорожной картой» обязанности в плане обеспечения безопасности. Необходимо, чтобы те, кто планирует и осуществляет террористические нападения и содействует им, были привлечены к ответственности.

Мы настоятельно призываем Палестинскую администрацию заняться разрешением проблем в области безопасности. Реформа служб безопасности Администрации, призыв к проведению которой содержится в «дорожной карте», является непременным условием установления мира.

На гуманитарную ситуацию на оккупированной палестинской территории по-прежнему оказывают серьезное негативное воздействие осуществляемые Израилем меры в сфере безопасности. Условия жизни палестинцев, включая их доступ к услугам здравоохранения, образованию, продовольствию и рабочим местам, значительно ухудшились в результате сохраняющихся ограничений на передвижение, военных вторжений и уничтожения домов, особенно в Рафахе, где почти 10 000 палестинцев оказались без крова.

В условиях неутихающего кризиса Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), возможно, вскоре будет вынуждено резко сократить объем предоставляемой чрезвычайной помощи из-за значительного сокращения средств, выделяемых на финансирование такой помощи. Из 193 млн. долл. США, запрошенных для финансирования чрезвычайной помощи на 2004 год, на сегодняшний день обещаны только 45 млн. долл. США, а перспективы поступления новых взносов являются неясными. По состоянию на сегодняшний день, Агентство проделало огромную работу, предоставляя чрезвычайную помощь 1 600 000 палестинских беженцев на оккупированной палестинской территории, из которых 1 100 000 получали от БАПОР чрезвычайную продовольственную помощь. Любое дальнейшее сокращение объема продовольственной и другой

чрезвычайной помощи быстро приведет к тому, что и без того низкие социально-экономические показатели резко упадут бы еще ниже.

Продолжается финансовый кризис Палестинской администрации. Согласно Администрации, в январе объем внутренних поступлений сократился до менее 12 млн. долл. США, что значительно ниже ежемесячных средних показателей за 2003 год. Нехватка поступлений была покрыта за счет средств доноров. Как мы отмечали ранее, поддержка доноров первоначально предусматривалась как помощь в целях развития в ожидании создания палестинского государства. Доноры не предполагали, что им придется предоставлять долгосрочную бюджетную помощь Администрации. Однако продолжающийся конфликт существенно изменил эти первоначальные расчеты.

В течение большей части отчетного периода в районах Иерусалима и Рамаллаха продолжались быстрыми темпами строительство ограждения на Западном берегу и связанные с ним земляные работы. Но на прошлой неделе Высокий суд Израиля продлил до 17 марта действие решения о замораживании строительства секции ограждения к северозападу от Иерусалима, чтобы рассмотреть петиции, поданные жителями восьми палестинских деревень. На этой неделе Суд обязал правительство отреагировать на утверждения петиционеров о том, что это ограждение наносит ущерб жителям палестинских деревень. Правительство согласилось внести изменения в свои планы и провести переговоры с жителями деревень в отношении других отрезков ограждения. Члены Совета Безопасности знают также о нынешнем разбирательстве в Международном Суде, который рассматривает консультативное заключение по вопросу об ограждении.

22 февраля израильские власти начали демонтировать восьмикилометровый участок ограждения, которым деревни Бака аш-Шаркия и Назлат Исса были отрезаны от остальной части Западного берега. Были демонтированы трое ворот, включая одни ворота для сельскохозяйственных целей в Заяте, что обеспечило фермерам более свободный доступ к земельным угодьям в этом районе. Мы приветствуем это событие, но еще раз обращаемся к правительству Израиля с призывом отказаться от строительства ограждения на палестинской земле.

Что касается южного Ливана, то мы по-прежнему обеспокоены действиями Хезболлы, которая установила самодельные взрывные устройства вдоль «голубой линии» около Рамии, которые в январе безуспешно пытались изъять Израильские силы обороны. Установление таких самодельных взрывных устройств вдоль «голубой линии» является угрозой международному миру и безопасности. Эти устройства опасны и могут подорвать стабильность в регионе. Они также представляют прямую угрозу для солдат, входящих в состав Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), и для местного населения по обе стороны этой линии. ВСООНЛ и Личный представитель Генерального секретаря для южного Ливана продолжают прорабатывать этот вопрос с ливанскими властями.

Также по-прежнему вызывают обеспокоенность совершаемые Израилем нарушения воздушного пространства Ливана. 10 марта после шести случаев установленных нарушений воздушного пространства Личный представитель Генерального секретаря сделал заявление, в котором критикуются эти акты. Были также зарегистрированы семь очередей из зенитных орудий с ливанской стороны от «голубой линии». Необходимо призвать обе стороны воздерживаться от таких действий, которые могут спровоцировать инциденты, а в случае открытия огня также представляет угрозу для жизни людей.

Проблема курдских мигрантов из Ирака, которые были временно размещены в районе перевала Накура, была урегулирована ранее в этом месяце, когда курды согласились добровольно переехать в другое место в Ливане в ожидании возможной репатриации в Ирак. Это перемещение было осуществлено при содействии ливанских сил внутренней безопасности в консультации с ВСООНЛ, Личным представителем Генерального секретаря и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Генерал-майор Ален Пеллегрини приступил к исполнению своих обязанностей Командующего силами ВСООНЛ 18 февраля. Мы приветствуем его и рассчитываем на сотрудничество с ним в интересах выполнения определенного Советом Безопасности мандата в отношении юга Ливана.

Ситуация на Голанских высотах остается спокойной. В данный момент президент Асад попрежнему оставляет в силе свое предложение возобновить мирные переговоры с Израилем. Мы надеемся, что Израиль воспользуется этой возможностью. Важно, чтобы обе стороны начали в самом скором времени работу по заключению мирного соглашения на основе резолюций 242 (1967), 338 (1973) и 1515 (2003) Совета Безопасности.

На последнем брифинге г-н Рёд-Ларсен говорил о том, что у сторон появился еще один шанс достичь мира. Я присоединяюсь к его призыву, обращенному как к сторонам, так и к международному сообществу, приложить серьезные усилия во имя осуществления «дорожной карты». Мы, международное сообщество, в первую очередь члены «четверки», должны делать все, что в наших силах, чтобы помочь сторонам вернуться за стол переговоров. Мы надеемся на то, что инициатива по выводу сил из сектора Газа, которая была ранее на этой неделе одобрена израильским кнессетом, станет тем смелым шагом, который необходимым для возобновления мирного процесса.

Как мы отмечали в прошлом месяце, существует необходимость в безотлагательном разрешении этой проблемы. Насилие по-прежнему является причиной гибели большого числа людей. В интересах нас всех — израильтян, палестинцев и всех членов международного сообщества — предпринять оперативные и добросовестные усилия, направленные на осуществление «дорожной карты» и достижение справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на основе резолюций 242 (1967), 338(1973), 1307(2002) и 1515 (2003) Совета Безопасности.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Данило Тюрка за его брифинг.

В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе прошедших ранее в Совете консультаций, я хотел бы пригласить сейчас членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.